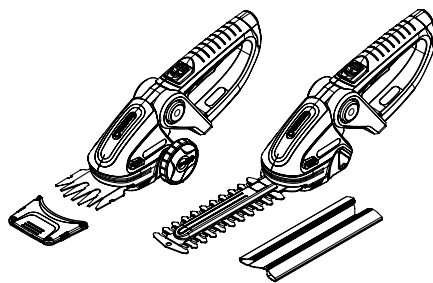


Art. 8885      Art. 8886  
ClassicCut



Art. 8893      Art. 8895  
ComfortCut

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Schere

**EN Operating Instructions**  
Accu Shears

**FR Mode d'emploi**  
Cisailles sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accuschaar

**SV Bruksanvisning**  
Accu-sax

**DA Brugsanvisning**  
Accu-saks

**FI Käyttöohje**  
Accu-sakset

**NO Bruksanvisning**  
Accu-saks

**IT Istruzioni per l'uso**  
Forbici a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Tijeras cortacésped con Accu

**PT Manual de instruções**  
Tesouras Accu

**PL Instrukcja obsługi**  
Nożyce akumulatorowe

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros olló

**CS Návod k obsluze**  
Akkumulátorové nůžky

**SK Návod na obsluhu**  
Akkumulátorové nožnice

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Ψαλίδι μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Акумуляторные ножницы

**SL Navodilo za uporabo**  
Aku-škarje

**HR Upute za uporabu**  
Škare s akumulatorskim sustavom

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijske makaze

**UK Інструкція з експлуатації**  
Ножиці акумуляторні

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Foarfeca cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Accu Makası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Ассу-ножица

**SQ Manual përdorimi**  
Gërshërë me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akukäärid

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akkumuliatorinės žirkklės

**LV Lietošanas instrukcija**  
Accu šķēres

# Tesouras Accu GARDENA ClassicCut/ComfortCut

1. Regras de segurança	97
2. Montagem	100
3. Colocação em funcionamento	100
4. Utilização	101
5. Armazenamento	103
6. Manutenção	104
7. Reparação de avarias	104
8. Acessórios disponíveis	105
9. Dados técnicos	105
10. Assistência/Garantia	106

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto.

## **Utilização correcta com lâminas para relva e buxos:**

A tesoura para relva Accu GARDENA destina-se ao corte de cantos de relva, pequenas superfícies relvadas e corte de arbustos com uma forma exacta, especialmente buxos, em jardins de casa e de lazer privados.

## **Utilização correcta com lâmina para arbustos:**

A tesoura para arbustos GARDENA com acumulador é apropriada para o corte em separado de tufos, arbustos e plantas trepadeiras em jardins domésticos.

## **PERIGO! Lesões no corpo!**

**A tesoura Accu não pode ser utilizada para triturar, no sentido da compostagem.**

**Com a lâmina para arbustos Art. n.º 2342/2343, a tesoura Accu não é adequada para cortar relva/2cantos de relva.**

## Tradução das instruções originais.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

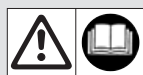
## 1. Regras de segurança

→ Observe as regras de segurança na tesoura Accu.

### **IMPORTANTE!**

**Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.**

### **Símbolos no produto:**



#### **ATENÇÃO!**

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço.



#### **ATENÇÃO!**

→ Proteja o aparelho contra a chuva e humidade.



#### **PERIGO!**

As lâminas continuam a rodar depois de desligar o aparelho!



#### **PERIGO!**

→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo.

Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



**ADVERTÊNCIA!** Leia todas as advertências de segurança e instruções. O incumprimento das advertências

*e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

**Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.** O termo "ferramenta eléctrica" nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

### **1) Segurança na área de trabalho**

**a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.

**b) Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.

**c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.**

*As distrações podem levar a que perca o controlo.*

### **2) Segurança eléctrica**

**a) As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada.** Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra).

O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.

**b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.**

*Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.*

**c) Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade.**

*A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.*

**d) Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.**

**e) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior. Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.**

**f) Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial.**

*A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.*

### **3) Segurança pessoal**

**a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.**

**b) Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos.**

*Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de protecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança e protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.*

**c) Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.**

**d) Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.**

**e) Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.**

*Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

**f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.**

**g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha**

**de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada.**

*A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.*

### **4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas**

**a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.**

*A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.*

**b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.**

**c) Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.**

**d) Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem.**

*As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

**e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.**

**f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.**

**g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.**

*A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.*

### **5. Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica**

**a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.**

*Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.*

**b) Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos. A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.**

**c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos.**

*Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

**d) Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.**

*O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.*

## **6. Assistência**

**A ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e só com peças de substituição originais.**

*Só assim se assegura a segurança do aparelho.*

### **Corta-sebes – Regras de segurança:**

• **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Certifique-se de que o interruptor está desligado ao remover o material encravado.** *Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta-sebes pode resultar em lesões pessoais graves.*

• **Transporte o corta-sebes pela pega com a lâmina de corte parada. Ao transportar ou guardar o cortasebes, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte.** *O manuseamento adequado do corta-sebes reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pelas lâminas de corte.*

• **Pegue na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de alimentação ocultos.** *O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.*

### **Recomendações de segurança adicionais**

#### **Em geral**

Use a tesoura Accu apenas para as funções e do modo descritos neste manual.

O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade.

**Perigo!** A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

**Perigo!** Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia. Não utilize o aparelho se estiver prevista trovoadas.

#### **Electricidade**

Utilize apenas uma tensão de alimentação de Ca como está indicado no rótulo das especificações do produto.

Em circunstância alguma deve ligar uma terra a qualquer parte do produto.

#### **Segurança pessoal**

Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

Inspeccione minuciosamente a área onde a tesoura Accu irá ser usada e remova todos os arames ou outros objectos alheios.

Todos os trabalhos de ajuste têm de ser executados com a cobertura de protecção colocada e a tesoura Accu não pode ser apoiada sobre a lâmina.

Antes de utilizar a máquina, e após qualquer choque, verifique se há sinais de desgaste ou danos e repareos se for necessário.

Se uma avaria não permitir a desconexão do aparelho, este deve ser pousado numa base sólida e deve aguardar-se sob observação, até a bateria chegar ao fim. Enviar o aparelho avariado para a assistência.

Nunca tente usar uma tesoura Accu incompleto ou um com alterações não autorizadas.

### **Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas**

Saiba como parar a tesoura Accu rapidamente numa emergência.

Nunca pegue na tesoura Accu pelo resguardo.

Não utilize a tesoura Accu se os dispositivos de protecção (cobertura de protecção, paragem rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas de mão enquanto estiver a usar uma tesoura Accu.

Retirar a bateria:

- antes de deixar a máquina sozinha por algum tempo;
- antes de retirar algum objecto que estorva;
- antes de verificar, limpar ou manejar as peças eléctricas.
- se bater num objecto. Não volte a usar a tesoura Accu antes de se certificar que está em boas condições de segurança;
- se a máquina de cortar a relva começar a vibrar de modo involuntário. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de o passar a outra pessoa.

### **Guardar e Manter**



**PERIGO DE LESÃO!**

**Não tocar nas lâminas.**

**→ No final dos trabalhos ou em caso de interrupção dos mesmos, puxar a cobertura de protecção.**

Mantenha todos os parafusos, cavilhas e porcas bem apertadas para que a máquina fique em boas condições de segurança.

### **Segurança da bateria**



**PERIGO DE INCÊNDIO!**

**Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.**

**Manter objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria. Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.**

No caso de emissões de fumos ou incêndio desligar o carregador da corrente imediatamente.

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



#### PERIGO DE EXPLOÇÃO!

→ Proteger a bateria do calor e do fogo. Não guardar junto a aquecedores nem deixar exposto à luz do Sol por períodos prolongados.



Não utilizar o carregador ao ar livre.

→ Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre - 10 °C e + 45 °C.

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não deve ser enviada pelo correio. Para mais

pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O carregador deve ser verificado regularmente quanto a vestígios de danos e envelhecimento (fragilidades), pois apenas pode ser usado em perfeito estado.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias fornecidas.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

A tesoura Accu não deve ser utilizada durante o carregamento.

Depois do carregamento, desligar o carregador da rede eléctrica e da bateria.

As baterias só devem ser carregadas entre 10 °C e 45 °C. Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

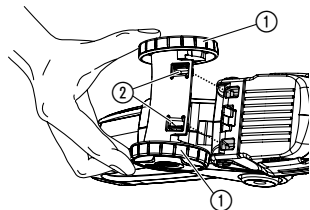
#### Armazenamento

A tesoura Accu não deve ser armazenada exposta à luz do Sol directa.

Não armazenar a tesoura Accu em locais com electricidade estática.

## 2. Montagem

### Montagem / desmontagem das rodas:



As rodas estão incluídas apenas na tesoura para relva (Art. n.º 8890/Art. n.º 8893). (Possibilidade de encomendar posteriormente através do serviço de assistência da GARDENA).

#### Montagem das rodas:

→ Carregar nas rodas ① por baixo, até os dois espigões ② encaixarem.

#### Desmontagem das rodas:

→ Na parte de baixo da tesoura para relva, apertar as duas rodas ① uma contra a outra e puxar.

## 3. Colocação em funcionamento

### Carregamento do acumulador:

Antes da primeira utilização o acumulador deve ser primeiro carregado. Ver o tempo de carga no capítulo 9. Dados técnicos.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado em qualquer estado e o carregamento pode ser interrompido sempre que quiser sem prejudicar o acumulador (sem efeito memória).

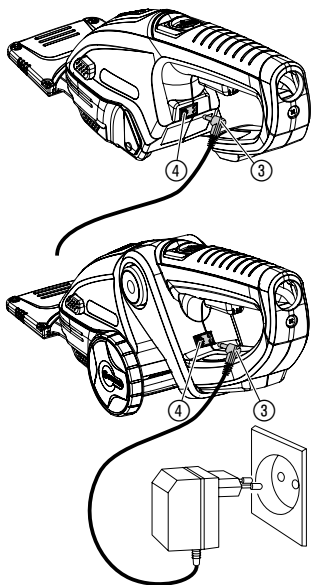
A tesoura Accu não pode ser ligada enquanto está a ser carregada.



#### ATENÇÃO!

A sobretensão destrói os acumuladores e o carregador.

→ Tenha atenção à tensão de rede correcta.



**LED indicador do estado da bateria:**

1. Inserir o cabo de carga ③ na tomada da ficha ④ da tesoura Accu.
2. Ligar o carregador a uma tomada de rede.  
*Durante a carga, a luz da tomada da ficha ④ pisca verde. A bateria está a ser carregada.*

A bateria está totalmente carregada quando a luz da tomada da ficha ④ se acender verde **fixa**.

Durante o carregamento, verificar regularmente o progresso do carregamento.

3. Primeiro, retirar o cabo de carregamento ③ da tomada fêmea ④ e, em seguida, desencaixar a fonte de alimentação da tomada de rede.

Se a potência da tesoura baixar muito, o acumulador tem de ser carregado. Não utilize até a lâmina deixar completamente de funcionar.

Se a luz da tomada da ficha se acender vermelha durante a carga ou piscar amarela durante o funcionamento, é porque existe uma avaria (ver capítulo 7. Reparação de avarias).

O estado de carga da bateria é indicado durante cerca de 20 segundos quando a tesoura Accu é desligada.

**LED acende-se verde: A bateria está totalmente carregada.**

**LED acende-se amarelo: A bateria está meio carregada.**

**LED acende-se vermelho: A bateria está descarregada e tem de ser carregada.**

## 4. Utilização

**ATENÇÃO!**  
**Ferimentos por corte!**

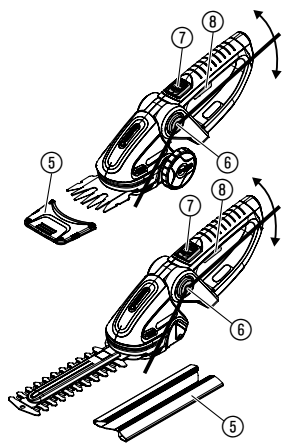


**Há perigo de ferimento, no caso da remoção ou desactivação dos dispositivos de comutação da tesoura (p.ex. prender a tecla de arranque na pega), dado que a tesoura já não pode desligar automaticamente.**

→ **Nunca remova ou desactive os dispositivos de comutação.**

O bloqueio de arranque ⑦ evita uma activação inadvertida da sua tesoura GARDENA.

## Cortar relva / arbustos:



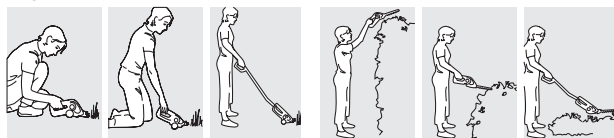
### 1. Tesoura para relva:

Remova pedras e outros objectos da superfície a cortar e retire a protecção das lâminas ⑤.

### Tesoura para arbustos:

Retirar a protecção das lâminas ⑤ da tesoura.

### 2. Ergonomia ComfortCut:

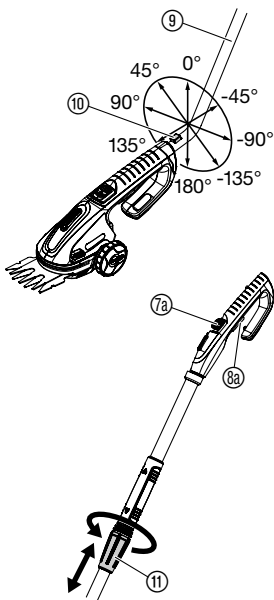


Pressionar o ajuste da articulação ⑥ de ambos os lados e ajustar a carcaça do motor com dispositivo cortante no ângulo pretendido.

### 3. Cortar:

Puxar o bloqueio de arranque ⑦ para a frente para a posição desbloqueada e premir a tecla de arranque ⑧. Voltar a soltar o bloqueio de arranque ⑦.

## Cabo rotativo telescópico Art. n° 8899 (opcional):



O cabo rotativo telescópico GARDENA Art. n° 8899 bem como a tesoura pode ser montado em passos de 45°. O cabo rotativo é ajustável no comprimento (85 – 120 cm) e pode ser adaptado individualmente em altura.

→ Empurrar a protecção da lâmina ⑤ para a lâmina.

### Montagem do cabo rotativo telescópico:

1. Remover o tampão ⑤ com uma chave de parafusos.
2. Inserir o cabo rotativo ⑨ no ângulo pretendido no encaixe do cabo da tesoura até o trinco engatar.

### Desmontagem do cabo rotativo telescópico:

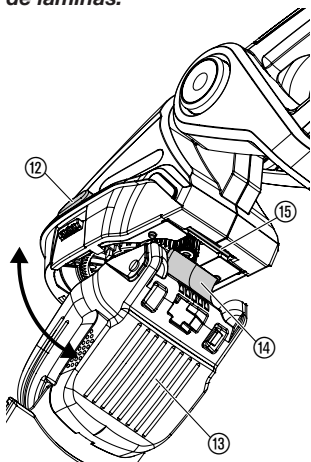
1. Pressione o botão do trinco ⑩ e retire o cabo rotativo.
2. Recolocar o tampão ⑤.

Quando o cabo rotativo está montado, o bloqueio de arranque ⑦ e a tecla de arranque ⑧ estão inactivos na tesoura.

### Cortar relva com cabo rotativo telescópico:

1. Monte o cabo giratório telescópico.
2. Solte a porca de ajuste ⑪.
3. Ajuste o comprimento do cabo e aperte outra vez a porca ⑪.
4. Puxar o bloqueio de arranque ⑦a para a frente para a posição desbloqueada e premir a tecla de arranque ⑧a.
5. Soltar novamente o bloqueio de arranque ⑦a.

## Substituir o conjunto de lâminas:



## Utilize somente conjuntos de lâminas originais GARDENA.

- **Conjunto de lâminas para relva e buxos**  
Largura de corte 8 cm **Art. n.º 2340**
- **Conjunto de lâminas para arbustos**  
Comprimento do corte 12,5 cm **Art. n.º 2342**
- **Conjunto de lâminas para arbustos**  
Comprimento do corte 18 cm **Art. n.º 2343**

1. Premir em simultâneo as duas teclas de bloqueio (12), abrir o conjunto de lâminas (13) e retirar.
2. Limpar o compartimento da engrenagem, se necessário, e lubrificar as rodas dentadas com uma massa lubrificante isenta de ácido (vaselina).
3. Inserir o conjunto de lâminas (13) com a lingueta de engate (14) na ranhura (15) e fechar até que as duas teclas de bloqueio (12) encaixem de forma audível.
4. Se necessário, aplicar nas lâminas o spray de protecção **Art. n.º 2366**. *Desta forma é aumentada a sua durabilidade.*

Ao ligar pela primeira vez depois de o conjunto de lâminas ter sido substituído, poderá ouvir-se um “clic”, quando o excêntrico encaixar na corredeira da lâmina.

## 5. Armazenamento

### Colocação fora de serviço / Armazenagem no inverno:

### O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Carregar a bateria. Isto aumenta a duração da bateria.
2. Limpar a tesoura Accu e aplicar na lâmina o spray de protecção da GARDENA **Art. n.º 2366** (ver capítulo 6. Manutenção).
3. Empurrar a protecção da lâmina para a lâmina da tesoura.
4. Armazene a tesoura num local seco e ao abrigo de geadas.

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

→ Importante! Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio, que no final da sua vida útil devem ser separadas do lixo doméstico normal.

### Eliminação:

(conforme a RL2012/19/UE)



### Eliminação da bateria:

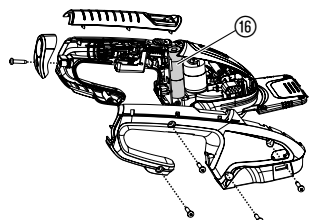
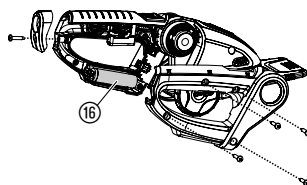


Li-ion

### Importante!

Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregar completamente as células de iões de lítio (16).
2. Retirar as baterias Li-Ion (16) da tesoura Accu.
3. Eliminar devidamente as células de iões de lítio (16).



ClassicCut

ComfortCut



## 6. Manutenção

**PERIGO!**  
Ferimentos por corte!



As lâminas podem causar ferimentos graves.

→ Para trabalhos de manutenção, empurrar a protecção para a lâmina e não deslocar para a frente o bloqueio de ligação da tesoura Accu.

**PERIGO!**  
Danos pessoais e danos materiais!



Ao limpar a tesoura com água corrente (especialmente sob pressão) há perigo para pessoas e para a tesoura.

→ Nunca limpe a tesoura com água corrente.

**Limpeza da tesoura e lubrificação das lâminas:**

Para aumentar a durabilidade, a tesoura Accu deve ser limpa e o spray aplicado após cada utilização.

1. Limpe a tesoura com um pano molhado.
2. Pulverizar as lâminas da tesoura com o **spray de protecção da GARDENA Art. n.º 2366**.

PT

## 7. Reparação de avarias

**PERIGO!**  
Ferimentos por corte!



As lâminas podem causar ferimentos graves.

→ Na eliminação de avarias, colocar a protecção para a lâmina e não deslocar para a frente o bloqueio de ligação da tesoura Accu.

**Substituir o conjunto de lâminas:**



Quando a tesoura, mesmo depois de bem limpa, executa um corte irregular, as lâminas estão defeituosas e têm de ser substituídas (ver capítulo 4. Utilização “Substituir conjunto de lâminas”).

**Utilize somente conjuntos de lâminas originais GARDENA.**

Falha	Causa possível	Resolução
Durante o carregamento a tomada de carga pisca vermelho	Existe uma avaria durante o carregamento.	→ Retire e volte a inserir o cabo do carregador. <i>A avaria é resolvida.</i>
Durante o funcionamento, a luz do jack de carga pisca amarela	O motor foi sobrecarregado com um bloqueamento da lâmina e desligado.	→ Remover o bloqueio. Ligar novamente a tesoura Accu. <i>A avaria é anulada.</i>
A lâmina para arbustos não funciona	O excêntrico da tesoura Accu não encaixa na correção ⑰ da lâmina para arbustos.	→ Puxar a correção ⑰ para baixo e assentar novamente o conjunto de lâminas.
Tempo de funcionamento demasiado curto	Lâmina suja.	→ Limpar e olear a lâmina da tesoura de acordo com as instruções de manutenção.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA.  
As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

## 8. Acessórios disponíveis

<b>Cabo rotativo telescópico GARDENA</b>	Adequado para todas as tesouras com acumulador da GARDENA	<b>Art. nº 8899</b>
<b>Lâminas para relva e buxos GARDENA</b>	Largura de corte 8 cm	<b>Art. nº 2340</b>
<b>Lâminas para arbustos GARDENA</b>	Comprimento do corte 12,5 cm	<b>Art. nº 2342</b>
<b>Lâminas para arbustos GARDENA</b>	Comprimento do corte 18 cm	<b>Art. nº 2343</b>
<b>Spray de proteção GARDENA</b>	Para conservação e maior durabilidade.	<b>Art. nº 2366</b>
<b>Rodas GARDENA</b>	Adquiridas através do serviço de assistência GARDENA	

## 9. Dados técnicos

	<b>Art. nº 8885 ClassicCut</b>	<b>Art. nº 8886 ClassicCut</b>	<b>Art. nº 8893 ComfortCut</b>	<b>Art. nº 8895 ComfortCut</b>
<b>Acumulador</b>				
<b>Capacidade do acumulador</b>	1 bateria Li-Ion 1,5 Ah com 3,6 V		2 baterias Li-Ion 1,5 Ah com 7,2 V	
<b>Tempo de carga da bateria</b>	Aprox. 5 horas 80 % / Até 6,5 horas 100 %		Aprox. 8,5 horas 80 % / Até 10,5 horas 100 %	
<b>Carregador</b>				
<b>Tensão de rede</b>	100 – 240 V / 50 – 60 Hz		100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
<b>Corrente nominal de saída</b>	150 mA		150 mA	
<b>Tensão máx. de saída</b>	19 V (DC)		19 V (DC)	
<b>Lâmina de corte</b>	Lâminas para relva e buxos 8 cm	Lâminas para arbustos 12,5 cm	Lâminas para relva e buxos 8 cm	Lâminas para arbustos 18 cm
<b>Tempo de funcionamento (com acumulador completamente carregado)</b>	Até 45 min.	Até 55 min.	Até 90 min.	Até 90 min.
<b>Peso com lâmina de corte</b>	Aprox. 640 g	Aprox. 740 g	Aprox. 825 g	Aprox. 990 g
<b>Nível de emissão sonora <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	–	medido: 77 dB (A) garantido: 79 dB (A)	–	medido: 78 dB (A) garantido: 80 dB (A)
<b>Incerteza <math>k_{WA}</math></b>		2 dB (A)		2 dB (A)
<b>Vibração braço-mão <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Método de medição conforme: <sup>1)</sup> 60335-2-94 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG

Conj. art. 8887 composto por art. 8885 Classic Cut com conjunto de lâminas art. 2340, art. 2342  
Conj. art. 8897 composto por art. 8895 Comfort Cut com conjunto de lâminas art. 2340, art. 2343

## 10. Assistência/Garantia

---

### **Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### **Garantia:**

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.

- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

### **Peças de desgaste:**

As lâminas de corte são peças de desgaste e estão excluídas da garantia.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
611 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Daltom@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Hotesos, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 2997 68 83  
exim\_euro@racsfa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
2635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalssi 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyo-da-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOsa  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2000 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1.  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo

Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, м. Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Calleinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.07/0218

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com